

文委會文件 2018/第 17 號
(於 6.3.2018 會議討論)

2018-19 年度十八區公民教育活動資助計劃

公民教育委員會現推出「2018-19 年度十八區公民教育活動資助計劃」，資助每區港幣 20 萬元，以舉辦一項或以上在地區層面推廣公民教育的活動計劃。

2. 元朗區議會秘書處收到三份計劃書，有關計劃書的資料列載如下，詳情請參閱附件：

	<u>團體名稱</u>	<u>計劃書</u>	<u>申請資助額</u> (港元)
1	元朗區公民教育委員會	西安國情學習交流團	116,000
2	救世軍 — 牛潭尾社區發展計劃	牛潭尾鄉郊社區營造文化計劃	29,850
3	香港青年協會賽馬會天悅青年空間	「童心同行」— SEN 師友成長體驗計劃	54,145

徵詢意見

3. 請委員考慮是否通過推薦上述計劃予公民教育委員會考慮。

元朗區議會秘書處
二零一八年三月

公民教育委員會
2018-19 年度「十八區公民教育活動資助計劃」申請表格
Committee on the Promotion of Civic Education
Application Form for the Cooperation Scheme with District Councils 2018-19
 (請遞交正副本各一份 To be submitted in duplicate)

甲部 – 活動計劃概要 Section A – Project Overview

1. 申請團體 Applicant

所屬/經推薦的區議會

District Council

元朗區議會

(中文 Chinese) 元朗區公民教育委員會

所屬機構 Organisation

(英文 English) YUEN LONG DISTRICT CIVIC EDUCATION COMMITTEE

單位 Unit

(中文 Chinese)

(英文 English)

- 非牟利機構 Non-profit-making organisation¹ : 是 Yes 否 No
- 法定團體 Statutory organisation : 是 Yes 否 No
- 非牟利學校 Non-profit-making school² : 是 Yes 否 No
- 慈善團體 Charitable organisation³ : 是 Yes 否 No

(請附上團體的註冊文件副本一份。Please attach a copy of the organisation's registration document.)

¹ 註冊非牟利機構須提供下列證明文件，以茲證明：

- (a) (i) 根據《公司條例》發出的公司註冊證書；或 (ii) 根據《社團條例》發出的社團成立通知；或 (iii) 根據《社團條例》發出的社團註冊證明書；及
 (b) 由機構主席及另一名幹事簽署，以證明真實的：(i) 章程；或 (ii) 公司組織大綱及註冊章程。章程必須註明成員不得攤分其利潤。團體一旦解散，成員亦不得攤分其利潤或資產。

A registered non-profit-making organisation shall provide the following supporting documents to verify its status:

- (a) (i) a certificate of incorporation issued under the Companies Ordinance; or (ii) a notification of establishment of a society issued under the Societies Ordinance; or (iii) a certificate of registration of a society issued under the Societies Ordinance; and
 (b) (i) a Constitution; or (ii) Memorandum and Articles of Association, duly signed by the Chairman and one other office bearer of the organisation to the effect that it is a true copy. The Constitution must include a clause specifying that members of the organisation do not take any share of the profits. Upon dissolution of the organisation, members do not take any share of the profits or assets.

² 根據《教育條例》註冊的學校須提供證明文件，以茲證明。

A school registered under the Education Ordinance shall provide relevant supporting documents to verify its status.

³ 根據《稅務條例》第 88 條獲豁免繳稅的慈善團體須提供證明文件，以茲證明。

A charitable organisation eligible for tax exemption under section 88 of the Inland Revenue Ordinance shall provide relevant supporting documents to verify its status.

簡介 Brief description

本年度工作小組以「關愛」為題舉辦《西安國情學習交流團》。本會計劃以直航航機前往西安，參觀世界八大奇蹟之一的兵馬俑、陝西省歷史博物館、秦始皇陵及兵馬俑複製工廠，認識自己國家的輝煌歷史和民族文化。行程亦包括與當地中學生一同到訪閻良飛機城及用膳(有待確認)，以了解國家航空產業，並作交流。

2. 活動計劃名稱

Project name

西安國情學習交流團

3. 推廣重點/核心價值

(可選擇多於 1 項)

Project highlight (s)/ Core Value(s)

You may choose more than 1 item)

尊重與包容 Respect and Inclusiveness

負責 Responsibility

關愛 Love

《基本法》及「一國兩制」

“Basic Law” and “One country, two systems”

4. 活動計劃理念

Project rationale

工作小組有意讓本地青少年到訪具有歷史特色的西安，從古至今了解當地文化，擴闊他們的視野及提供與內地學生交流的機會，建立中港學生的互動和共融，以及推動他們共同參與建設香港和祖國。

5. 活動對象

Target group(s)

(可選擇多於 1 項)

You may choose more than 1 item)

兒童 Children

青少年 Young people

長者 The elderly

學生 Students

婦女 Women

新來港人士 New arrivals

少數族裔人士

弱勢社羣

殘疾人士

Ethnic minorities

Disadvantaged groups

People with disabilities

在職人士

家庭 Families

公眾 General public

Working population

6. 支出總額

Total expenditure

\$261,300

7. 申請資助額

Funding sought

\$116,000

乙部 - 活動計劃詳情 Section B - Project Details

(I) 擬申請資助各項在香港舉行的活動詳情 Details of **LOCAL** activities seeking funding
 (請按照本申請表格之格式，在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項，請複印此頁填寫。)

Please provide details of each activity **according to the format provided** in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity _____

1. 活動目標及內容 Aims and Description _____

2. 舉行日期 Date(s) _____ 3. 地點 Venue _____

4. 活動對象及預計人數 Target groups & Estimated no. of people	義工 Volunteers	參加者 Participants	服務對象 Service recipients	觀眾 Audience

活動預算支出 Estimated Expenditure				
支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	支出金額(元) Amount (\$)	擬向委員會 申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought (\$)
總額 Total :				

其他收入 Other Income (如適用 If applicable)

收入項目 Items of income [#]		數額(元) Amount (\$)
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$ _____ 元 x _____ 人/persons)		
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant		
其他贊助 Other sponsorship	詳情 Details :	
總額 Total :		
[#] 扣除所列的其他收入後，剩餘的活動支出將於「十八區公民教育活動資助計劃」的總資助額撥款。After deducting other income, the net expenditure will be sponsored by the Cooperation Scheme with District Councils.		

(II) 擬申請資助各項內地考察的活動詳情 (如適用，請一併填寫在本港舉行的簡介會及分享會等項目) Details of MAINLAND exchange programmes (if applicable, please also state details of the briefing and/or sharing sessions to be held in Hong Kong) seeking funding support (請按照本申請表格之格式，在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項，請複印此頁填寫。

Please provide details of each activity according to the format provided in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity 西安國情學習交流團

- 活動目標及內容 Aims and Description 推動本地學生認識更全面的祖國發展，提供交流機會以增加中港學生之間的互動和共融。透過參觀閻良飛機城，了解國家航空產業的發展。
- 夾附內地接待機構的意向書 Letter of intent of the receiving organisation in the Mainland attached 有 YES 無 NO (後補)
- 考察日期 Scheduled dates 27/12/2018 至 30/12/2018
- 考察日數 (如該日活動不超過 4 小時，應作半日計算) Number of days (a duration of activity of no more than 4 hours in a day should be counted as a half day) 4 日
- 目的地 Destination 陝西 省 Province 縣 County 西安 市 City
- 參加考察活動的本港青少年數目 Number of participating youths from Hong Kong 12-24 歲 Age: 12-24 45 25-29 歲 Age: 25-29 4
- 參加考察活動的內地青少年數目 (只適用於接待來自內地的青少年訪港考察團) Number of participating youths from Mainland (only applicable to the reception of youth delegation from the Mainland) 12-24 歲 Age: 12-24 25-29 歲 Age: 25-29
- 隨團工作人員人數 Number of staff members accompanying the group 委員會成員約 5 人
- 詳細行程、內容、住宿及交通安排 Detailed itinerary, content, accommodation and transport arrangements 本會將委託旅行社安排交流團的行程、住宿及交通，詳程請參閱《附件一》。
- 內地接待單位 Receiving organisation/bureau in the Mainland 後補

11. 保險、緊急事故應變安排
Insurance and arrangements in case of emergencies 本會將為參加者購買旅遊保險，保障內容包括：醫療費用、緊急醫療運送、人身意外、國際支援、人類豬型流感及禽流感保障。本會亦建議參加者因應個人需要而自行購買保障範圍較廣的旅遊保險。
12. 啟程前準備及回程後的檢討及評估成效的方法
Preparation before departure from Hong Kong and methods of review and evaluation upon return to Hong Kong 啟程前準備：本會會透過學校與參加者及其家長聯繫，以便通知有關交流團的各項安排。本會亦要求參加者於出發前搜集目的地的相關資料，以便中港學生進行交流。
評估成效方法：要求所有參加者在活動完結後填寫問卷及所有參加學校必須提交一份附相片和感想交流報告，以評估活動成效。
另外，每天都設有進行檢討和反思的時間，讓參加者講述行程感受，以便收集意見作日後改善的參考。
13. 在本港舉行的簡介會或/及分享會等
Briefing and/or sharing sessions to be held in Hong Kong 出發前2至3星期，邀請所有參加者出席簡介會，由旅行社職員講解交流團各項細節及安排。

《附件一》

《西安國情學習交流團》建議行程

日期	行程
27/12/2018 (星期四)	參加者於香港國際機場集合，乘坐直航航機(包午餐)前往西安。抵埗西安市後參觀鐘鼓樓廣場、回民街、高家大院，晚餐後進行破冰遊戲，讓參加者互相認識，然後入住酒店。
28/12/2018 (星期五)	早餐後參觀世界八大奇蹟之一的兵馬俑、陝西省歷史博物館，下午到訪秦始皇陵及兵馬俑複製工廠，認識自己國家的輝煌歷史和民族文化。 晚餐後進行分享研討會，然後入住酒店。
29/12/2018 (星期六)	早餐後與當地中學生一同前往閻良飛機城及閻良飛機製造廠(有待確認)，隨後並一同用膳，以了解國家航空產業，並作交流。 晚餐後進行分享研討會，然後入住酒店。
30/12/2018 (星期日)	早餐後參觀小雁塔(西安博物院)，午餐後乘坐直航航機回港。

活動預算支出 Estimated Expenditure				
支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會 申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought from the Committee (\$)
團費(包交通及住宿安排)	約 4,500	54 人	243,000	98,000 (500 元 x 4 天 x 49 人)
國內接待單位紀念品	100	3 份	300	0
國內學生紀念品	18	600 份	10,800	10,800
旅遊保險	100	54 人	5,400	5,400
交流報告獎項	1,000	1	1,000	1,000
郵費	/	/	100	100
雜項	/	/	700	700
總額 Total :			261,300	116,000

其他收入 Other Income (如適用 If applicable)		數額(元) Amount (\$)
收入項目 Items of income [#]		
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$ 1,500 元 x 45 人) 學生團費每位 1,200 元、 (\$ 2,000 元 x 5 人) 委員每位 2,000 元、 隨團老師費用由其他贊助支付，而委員家屬需付全費		77,500
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant		
其他贊助 Other sponsorship	詳情 Details :	67,800
總額 Total :		145,300
[#] 扣除所列的其他收入後，剩餘的活動支出將於「十八區公民教育活動資助計劃」的總資助額撥款。After deducting other income, the net expenditure will be sponsored by the Cooperation Scheme with District Councils.		

丙部 – 其他資料 Section C – Other Information

- 宣傳計劃**
Publicity plan

本會將於 7 月中旬(暑假前)先行向元朗區內所有中學預告是項交流活動，並於 9 月上旬邀請學校提名學生參加活動。此外，亦會在本會的網頁上宣傳和上載報名表格以方便有興趣的學校報名。
- 挑選參加者的方法及準則**
Methods and criteria of selecting participants

由老師挑選合適的學生參加交流團，而每間參加學校必須安排一位隨團老師照顧該校的學生。倘報名人數超額，將由本會以抽籤形式決定參與的學校名單。

3.	活動的工作人員數目及工作分配 Number of workers involved in the project and distribution of duties	本會委員將隨團出發帶領學生，另有旅行社領隊及當地導遊跟進行程中的各項安排。
4.	活動成效評估方法 Method of performance assessment	活動後，本會要求參加者填寫問卷以了解活動成效；此外，每所參加學校必須提交一份附相片及感想交流報告，記錄行程中所見所聞；工作小組並會於活動後召開檢討會議，以改善及調整來年活動的安排。
5.	過去三年舉辦同類活動的經驗 Experience in organising similar activities in the past three years (請註明這些活動是否曾獲「十八區公民教育活動資助計劃」贊助 Please state whether these activities were supported by the Cooperation Scheme with District Councils)	2017-2018：《武漢國情學習交流團》 2016-2017：《貴州國情學習交流團》 2015-2016：《廣西三江、桂林及柳州國情學習交流團》 上述活動均獲貴委員會贊助
6.	其他相關資料 Other relevant information	

丁部 – 聲明 Section D – Declaration

- 所有申請資助的活動均屬非牟利性質，且並非為個人或團體作政治、宗教或商業宣傳，或作為團體的籌款活動。
All activities seeking funding support are non-profit-making and will not be used for political, religious or commercial purposes for any individuals or organisations, or raising funds for the organisation concerned.
- 所申請資助的活動，包括考察後的分享會及推廣活動，將於 2018 年 7 月至 2019 年 6 月期間舉行及完成。分享會及推廣活動將於考察團回港後兩個月內舉行。
The proposed activities seeking funding support, including the post-tour experience sharing and promotion activities will be held and completed during the period from July 2018 to June 2019. The post-tour experience sharing and promotion activities will be completed within two months upon the study tour returns to Hong Kong.
- 本活動計劃並沒有同時向公民教育委員會「公民教育活動資助計劃」或青年事務委員會「青年內地交流資助計劃」申請撥款。
The project does not receive any funding support from “Community Participation Scheme” of CPCE or “Funding Scheme for Youth Exchange in the Mainland” of COY.
- 本團體明白並同意遵守本資助計劃章程內所列的條款。如獲資助，本團體會遵守資助計劃「使用撥款守則」內訂明的各項規定。本團體同意本申請表格所載的資料及其後提交的資料(包括所有的附錄、附件、補充資料和修訂)可供使用或披露，以作公布及宣傳用途。
We understand and agree to abide by the terms and conditions of this Cooperation Scheme with District Councils. We will comply with all the requirements laid down in the “Guidelines on the Use of Sponsorship” under the Scheme should we be awarded the grant by the Scheme. We agree that information contained in this application and subsequent submissions (including all its appendices, attachments, supplements and revisions) may be used or disclosed for public announcement and publicity.

團體負責人
Person-in-charge of the Organisation*
(負責監管活動計劃 Responsible for
monitoring the project)

活動計劃負責人
Person-in-charge of the Project*
(負責推行活動計劃 Responsible for implementing
the project)

姓名 Name 先生 Mr.
女士 Ms. 黃卓健

姓名 Name 先生 Mr.
女士 Ms. 葉兆廣

職位 Post 主席(任期至 2018 年 3 月 31 日)

職位 Post 國情學習小組召集人
(任期至 2016 年 3 月 31 日)

團體地址 元朗青山公路 269 號(元朗段)
Address of the 元朗民政事務處大廈 4 樓轉
organisation

聯絡電話 Tel. No. 2443 2494

傳真號碼 Fax No. 2449 4653

元朗區公民教育委員會

電郵地址 samantha_yh_li@had.gov.hk
Email Address v.hk/fong_wah_tse@had.gov.hk

簽署
Signature

簽署 Signature

團體印章
Official Seal

日期 Date 1.3.2018



***不能同時擔任團體負責人及活動計劃負責人**

Person-in-charge of the Organisation and Person-in-charge of the Project must not be the same person.

請在適當方格內加上「✓」號。 Please put a tick "✓" in the appropriate box.

註：申請人提供的個人資料只作處理本申請之用。

Note: Personal data provided by the applicant will be used for processing this application only.

(請填妥以下資料以供回郵使用 Please complete the mailing address below for future correspondence)

負責人姓名
Name of the 李若希女士
Person-in-charge

負責人姓名
Name of the 李若希女士
Person-in-charge

團體 元朗區公民教育委員會
Organisation

團體 元朗區公民教育委員會
Organisation

團體地址 元朗青山公路 269 號(元朗段)
Address of the 元朗民政事務處大廈 4 樓
Organisation

團體地址 元朗青山公路 269 號(元朗段)
Address of the 元朗民政事務處大廈 4 樓
Organisation

10/1/2014



公民教育委員會
2018-19 年度十八區公民教育活動資助計劃申請表格
Committee on the Promotion of Civic Education
Application Form for the Cooperation Scheme with District Councils 2018-19
 (請遞交正副本各一份 To be submitted in duplicate)

甲部 – 活動計劃概要 Section A – Project Overview

1. 申請團體 Applicant
 所屬/經推薦的區議會
 District Council

元朗區

所屬機構 Organisation

(中文 Chinese) 香港青年協會 (英文 English) the hong kong federation of youth groups

單位 Unit

(中文 Chinese) 賽馬會天悅青年空間 (英文 English) Jockey Club Tin Yuet Youth S.P.O.T.

非牟利機構 Non-profit-making organisation¹ : 是 Yes 否 No
 法定團體 Statutory organisation : 是 Yes 否 No
 非牟利學校 Non-profit-making school² : 是 Yes 否 No
 慈善團體 Charitable organisation³ : 是 Yes 否 No

(請附上團體的註冊文件副本一份。Please attach a copy of the organisation's registration document.)

¹ 註冊非牟利機構須提供下列證明文件，以茲證明：

- (a) (i) 根據《公司條例》發出的公司註冊證書；或 (ii) 根據《社團條例》發出的社團成立通知；或 (iii) 根據《社團條例》發出的社團註冊證明書；及
 (b) 由機構主席及另一名幹事簽署，以證明真實的：(i) 章程；或 (ii) 公司組織大綱及註冊章程。章程必須註明若團體解散，其成員不得分享其利潤或資產。

A registered non-profit-making organisation shall provide the following supporting documents to verify its status:

- (a) (i) a certificate of incorporation issued under the Companies Ordinance; or (ii) a notification of establishment of a society issued under the Societies Ordinance; or (iii) a certificate of registration of a society issued under the Societies Ordinance; and
 (b) (i) a Constitution; or (ii) Memorandum and Articles of Association, duly signed by the Chairman and one other office bearer of the organisation to the effect that it is a true copy. The Constitution must include a clause specifying that members of the organisation shall not take any shares of the profits nor any shares of the assets upon dissolution.

² 根據《教育條例》註冊的學校須提供證明文件，以茲證明。

A school registered under the Education Ordinance shall provide relevant supporting documents to verify its status.

³ 根據《稅務條例》第 88 條獲豁免繳稅的慈善團體須提供證明文件，以茲證明。

A charitable organisation eligible for tax exemption under section 88 of the Inland Revenue Ordinance shall provide relevant supporting documents to verify its status.

簡介 Brief description

香港青年協會（簡稱青協）於 1960 年成立，是香港最具規模的非牟利青年服務機構。主要宗旨是為青少年提供專業而多元化的服務及活動，使青少年在德、智、體、群、美等各方面獲得均衡發展；其經費主要來自政府津貼、公益金撥款、賽馬會捐助、信託基金、活動收費、企業及個人捐獻等。青協設有會員制度與各項專業服務，為全港青年及家庭提供支援及有益身心的活動。轄下超過 70 個服務單位，每年提供超過 25,000 項活動，參與人次近 600 萬。青協服務以青年為本，致力拓展下列 12 項「核心服務」，以回應青少年不斷轉變的需要；同時亦透過「青協會員易」(easymember.hk)平台及手機應用程式，全面聯繫 46 萬名登記會員。

2. 活動計劃名稱
 Project name

「童心同行」- SEN 師友成長體驗計劃

3. 活動計劃主題/核心價值(可選擇多於 1 項)
 Project themes/ Core Values(You may choose more than 1 item)

- 尊重與包容 Respect and Inclusiveness
 負責 Responsibility
 關愛 Love
 《基本法》& 「一國兩制」 Basic Law and One country, two systems

4. 活動計劃理念 Project rationale

根據教育局定義，有特殊教育需要（簡稱「SEN」）的學生是指在學習上有某些困難並需要特別教育支援的學生。SEN的類別包括：特殊學習困難、專注力不足及過度活躍症、自閉症、言語障礙、聽障、視障、肢體傷殘和智障。由於SEN所帶來之影響，SEN學生在成長路上會比一般主流學生面對更多困難和挑戰，包括：歧視與排斥、不同程度的欺凌及未能融入校園生活。以上種種問題會大大阻礙SEN學生之成長。

本計劃旨在透過推動大專學生投入義工服務作同行者，關注及SEN學生的需要和陪伴其共同走一段成長路，透過關愛社會的弱勢社群，使青年人學習並體現「尊重與包容」、「負責」和「關愛」等公民教育素質。

為進一步加強對青年人的公民教育，本計劃亦會安排專業社工定期與參與本計劃的青年義工及SEN學生參加者作出檢討，在計劃開始的前、中、後三個階段安排面談，以檢視、鞏固及加強青年人於「尊重與包容」、「負責」、「關愛」等公民素質中的學習及提昇，同時關注雙方的成長包括公民素質。

本計劃將分為三個層面，「同行成長」、「社區服務」及「社區教育」為青年人、服務對象及社區推行公民教育的訊息。

「同行成長」：

本計劃將安排一系列同行成長活動，讓青年導師試與區內SEN學生接觸及交流，透過第一身的體驗，學習「尊重與包容」、「負責」和「關愛」等公民教育素質。

「社區服務」：

本計劃將安排師友一同參與社會服務，透過義工服務過程中，師友一同學習學習和經驗，傳達關愛的訊息，並讓SEN學生能正向成長。

「公眾教育」：

讓青年人將在「社區體驗」及「社區服務」當中學習和體會的成果回饋天水圍社區，藉此向社區推廣，教育社區「尊重與包容」、「負責」、「關愛」及「服務社會」等重要的公民教育素質。

本計劃將以下三項為介入理念：

1. 「強項為本」(Strength-based)：

藉各項訓練、體驗、服務及後期製作，發展及發掘青年人內在潛能，發揮專長，回饋社會同時增強青少年自我價值。

2. 「充權」(Empowerment)：

由青年人作為義師，實踐及投身服務，引導SEN學生成長。當中亦透過同行與生命互建，鼓勵青年人以自身經驗作生命教育，加強青年人的自我效能感。

3. 「經驗學習法」(Experiential learning)：

計劃設計以「體驗、反思、總結(訓練)及實踐」為循環，讓青少年可以透過多次親身經驗，累積所學，增長智慧，培養良好公民素質。

- | | | | | | |
|----|--|---|--|--|---------|
| 5. | 活動對象
Target group(s)
(可選擇多於 1 項
You may choose
more than 1 item) | <input checked="" type="checkbox"/> 兒童 Children
<input checked="" type="checkbox"/> 學生 Students
<input type="checkbox"/> 少數族裔人士
Ethnic minorities
<input type="checkbox"/> 在職人士
Working population | <input checked="" type="checkbox"/> 青少年
Young people
<input type="checkbox"/> 婦女 Women
<input checked="" type="checkbox"/> 弱勢社羣
Disadvantaged groups
<input type="checkbox"/> 家庭 Families | <input type="checkbox"/> 長者 The elderly
<input type="checkbox"/> 新來港人士 New arrivals
<input type="checkbox"/> 殘疾人士
People with disabilities
<input checked="" type="checkbox"/> 公眾 General public | |
| 6. | 支出總額
Total expenditure | \$54145 | 7. | 申請資助額
Funding sought | \$54145 |

乙部 - 活動計劃詳情 Section B - Project Details

- (I) 擬申請資助各項在香港舉行的活動詳情 Details of **LOCAL** activities seeking funding
(請按照本申請表格之格式，在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項，請複印此頁填寫。
Please provide details of each activity according to the format provided in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity 「童心同行」 - SEN 師友成長體驗計劃

目標：

青年人：

1. 為青年人建立正確的態度，以亦師亦友之角色，深入認識義務工作的責任與承擔。
2. 提昇青年人對SEN學生對象的認識，並在同行成長之中學懂彼此尊重及包容。
3. 提昇青年人的責任感，了解SEN學生需要，對服務對象負責。
4. 為服務對象作出關心，參與籌劃服務，傳遞關愛的訊息，為其艱難成長路上出一分力。

(一) 「童心同行」 - 培訓篇

內容：

1. 招攬20位大專生或高中生參與本計劃之義務導師
2. 進行不少於3次的義工培訓，讓參與的青年人更了解有關SEN學生的成長需要和困難、生涯規劃知識及服務技巧，以及學習如何以自生經歷，帶動SEN學生共同成長。
3. 透過培訓，讓青年義工學習如何以同行者之身份，向公眾展示SEN學生的成長需要及困難，以提高公眾及相關人士關注。

1. 活動目標及
內容 Aims and
Description

(二) 「童心同行」 - 啟航營

內容：

1. 招攬元朗區中小學的小五至中三SEN學生參與計劃，與青年義師進行一對一之配對。
2. 2日1夜「啟航營」，為參與計劃的青年人及SEN訂立目標，共同承諾盡心盡力參與本計劃、推廣「尊重與包容」、「負責」、「關愛」等公民素質。
3. 透過歷奇活動、工作坊、模擬人生等啟發性活動培養青年人擔任義工的正確態度，提昇「尊重與包容」、「負責」、「關愛」公民素質。
4. 透過團隊合作活動，加強計劃中SEN學生與義師的認識，亦建立團隊精神。

(三) 「童心同行」 - 同行篇

內容：

1. 承接啟航營，為計劃所招攬之40位大專生義師及SEN學生進行一對一之配對。
2. 義師需約見自己所配對之學生外出參與不同形式的活動不少於3次，以增進雙方認識及豐富共同成長之經歷。
3. 舉行不少於3次的培訓或聯誼活動以協助師友雙方並肩同行，並認識計劃中其他參與者。

(四)「童心同行」 - 服務篇

內容:

1. 連結同行篇，在服務篇當中分組籌劃不少於2次的社區服務。服務篇的義工服務不單要求籌劃及執行義工服務，更要求青年人於服務前對服務對象的需要有所了解，以及在服務後對整個服務作出檢討及加以改善，以培養青年人「尊重與包容」、「負責」、「關愛」和「服務社會」的公民素質。

(五)「童心同行」 - 社區展示成果分享會

內容:

1. 作為整個計劃的總結，讓參加青年及SEN學生能總結及分享過去一年的得著，互相學習及影響，深化經歷及學習。
2. 透過展板及分享，向社區展示成果，教育社區人士「尊重與包容」、「負責」、「關愛」和「服務社會」的公民素質。
3. 透過師友雙方的內心行享，讓觀眾了解SEN成長路上的心路歷程及同行者的角色之重要性，以引起社區人士、老師及家人對SEN學生的關注。

2. 舉行日期 Date(s) 7/2018-6/2019 3. 地點 Venue 全港十八區

4. 活動對象及預計人數
Target groups & Estimated
no. of people

義工 Volunteers	參加者 Participants	服務對象 Service recipients	觀眾 Audience
20	20	1500	350

活動預算支出 Estimated Expenditure

支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會 申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought from the Committee (\$)
宣傳-海報(設計及印刷)	20	40	800	800
宣傳-單張(設計及印刷)	2	150	300	300
宣傳-橫額(設計及印刷)	300	1	300	300
義工培訓- SEN 專題講座 (導師費用)	500	2	1000	1000
義工培訓-活動物資(3次訓練) (文具、教材製作、活動道具製作)	300	3	900	900
啟航營-營費	210	43	9030	9030
啟航營-參加者膳食	105	43	4515	4515
啟航營-活動物資 (歷奇活動物資製作及租用、文具、 茶點)	800	3	2400	2400
啟航營-50座旅遊巴(來回各1架)	1400	2	2800	2800
培訓及聯誼活動費用(三次活動)	80	120	9600	9600
義師及參加者同行活動津貼(三次活動)	70	120	8400	8400

服務篇-探訪禮物 (日用品、食物、衣物等)	1000	2	2000	2000
社會服務-活動物資 (文具、教材製作、活動道具製作)	300	2	600	600
參加者及義工車費津貼 (津貼其中三次外出活動)	15	120	1800	1800
參加者及義工膳食津貼 (津貼其中三次外出活動)	25	120	3000	3000
社區教育嘉許禮-場地佈置 (背幕製作及設計、場地佈置)	3500	1	3500	3500
社區教育嘉許禮-活動物資 (證書、心意卡、活動道具製作)	200	4	800	800
社區教育嘉許禮-展板製作	400	3	1200	1200
印刷	400	1	400	400
運輸	100	3	300	300
雜項	500	1	500	500
總額 Total :			54145	54145

其他收入 Other Income (如適用 If applicable)	
收入項目 Items of income [#]	數額(元) Amount (\$)
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$ _____元 x _____人/persons)	
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant	
其他贊助 Other sponsorship	詳情 Details :
總額 Total :	
[#] 扣除所列的其他收入後，剩餘的活動支出將於「十八區公民教育活動資助計劃」的總資助額撥款。After deducting other income, the net expenditure will be sponsored by the Cooperation Scheme with District Councils.	

(II) 擬申請資助各項內地考察的活動詳情 (如適用, 請一併填寫在本港舉行的簡介會及分享會等項目) Details of MAINLAND exchange programmes (if applicable, please also state details of the briefing and/or sharing sessions to be held in Hong Kong) seeking funding support
(請按照本申請表格之格式, 在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項, 請複印此頁填寫。)

Please provide details of each activity according to the format provided in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity _____

- 活動目標及內容 Aims and Description _____
- 夾附內地接待機構的意向書
Letter of intent of the receiving organisation in the Mainland attached 有 YES 無 NO
- 考察日期 Scheduled dates _____
- 考察日數 (如該日活動不超過 4 小時, 應作半日計算)
Number of days (a duration of activity of no more than 4 hours in a day should be counted as a half day) _____
- 目的地
Destination _____ Province _____ County _____ City _____
- 參加考察活動的本港青少年數目
Number of participating youths from Hong Kong _____ Age: 12-24 _____ Age: 25-29 _____
- 參加考察活動的內地青少年數目
(只適用於接待來自內地的青少年訪港考察團)
Number of participating youths from Mainland (only applicable to the reception of youth delegation from the Mainland) _____ Age: 12-24 _____ Age: 25-29 _____
- 隨團工作人員人數
Number of staff members accompanying the group _____
- 詳細行程、內容、住宿及交通安排
Detailed itinerary, content, accommodation and transport arrangements _____

丙部 – 其他資料 Section C – Other Information

1. 宣傳計劃
Publicity plan 於各大專院校、社區及區內中學內進行宣傳及招募，於單位內張貼海報及派發單張，
於單位網上平台宣傳。
2. 挑選參加者的方法及準則
Methods and criteria of selecting participants 參加者經工作人員面試挑選
3. 活動的工作人員數目及工作分配
Number of workers involved in the project and distribution of duties 2 位青年工作幹事(註冊社工)
+1 位青年工作人員
4. 活動成效評估方法
Method of performance assessment 活動問卷、工作人員口頭訪問
80%青年人同意活動有助：
 1. 為青年人建立正確的態度，以亦師亦友之角色，深入認識義務工作的責任與承擔。
 2. 提昇青年人對SEN學生對象的認識，並在同行成長之中學懂彼此尊重及包容。
 3. 提昇青年人的責任感，了解SEN學生需要，對服務對象負責。
 4. 為服務對象作出關心，參與籌劃服務，傳遞關愛的訊息，為其艱難成長路上出一分力。
5. 過去三年舉辦同類活動的經驗
Experience in organising similar activities in the past three years
(請註明這些活動是否曾獲本委員會贊助
Please state whether these activities were supported by this Committee)
「青年愛社區」- 社區透視服務體驗計劃(17-18)
「青年愛社區」青年社區服務體驗計劃(16-17)
「綠色·好鄰舍」社區推廣計劃(15-16)
以上三項皆獲 貴會資助
6. 其他相關資料
Other relevant information

丁部 – 聲明 Section D – Declaration

1. 所有申請資助的活動均屬非牟利性質，且並非為個人或團體作政治、宗教或商業宣傳，或作為團體的籌款活動。
All activities seeking funding support are non-profit-making and will not be used for political, religious or commercial purposes for any individuals or organisations, or raising funds for the organisation concerned.
2. 所申請資助的活動，包括考察後的分享會及推廣活動，將於 2017 年 7 月至 2018 年 6 月期間舉行及完成。分享會及推廣活動將於考察團回港後兩個月內舉行。
The proposed activities seeking funding support, including the post-tour experience sharing and promotion activities will be held and completed during the period from July 2017 to June 2018. The post-tour experience sharing and promotion activities will be completed within two months upon the study tour returns to Hong Kong.
3. 本活動計劃並沒有同時向公民教育委員會「公民教育活動資助計劃」或青年事務委員會「青年內地交流資助計劃」申請撥款。
The project does not receive any funding support from “Community Participation Scheme” of CPCE or “Funding Scheme for Youth Exchange in the Mainland” of COY.

4. 本團體明白並同意遵守本資助計劃章程內所列的條款。如獲委員會資助，本團體會遵守資助計劃「使用撥款守則」內訂明的各項規定。本團體同意本申請表格所載的資料及其後提交的資料(包括所有的附錄、附件、補充資料和修訂)可供使用或披露，以作公布及宣傳用途。

We understand and agree to abide by the terms and conditions of this Co-operation Scheme with District Councils. We will comply with all the requirements laid down in the "Guidelines on the Use of Sponsorship" under the Scheme should we be awarded the grant by the Committee. We agree that information contained in this application and subsequent submissions (including all its appendices, attachments, supplements and revisions) may be used or disclosed for public announcement and publicity.

團體負責人 Person-in-charge of the Organisation*
(負責監管活動計劃 Responsible for monitoring the project)

姓名 Name 先生 Mr.
 女士 Ms. 陳苑玲

職位 Post 單位主任

團體地址 Address of the organisation 天水圍 天悅邨
服務設施大樓 2 字樓

香港青年協會
賽馬會天悅青年空間

簽署 Signature

日期 Date 5/2/18

活動計劃負責人 Person-in-charge of the Project*
(負責推行活動計劃 Responsible for implementing the project)

姓名 Name 先生 Mr. 盧俊杰
 女士 Ms.

職位 Post 青年工作幹事

聯絡電話 Tel. No. 2445-5777

傳真號碼 Fax No. 2445-5656

電郵地址 Email Address alex.lo@hkfyg.org.hk

簽署 Signature

團體印章 Official Seal



*不能同時擔任團體負責人及活動計劃負責人

Person-in-charge of the Organisation and Person-in-charge of the Project must not be the same person.

請在適當方格內加上「✓」號。 Please put a tick "✓" in the appropriate box.

註：申請人提供的個人資料只作處理本申請之用。

Note: Personal data provided by the applicant will be used for processing this application only.

(請填妥以下資料以供回郵使用 Please complete the mailing address below for future correspondence)

負責人姓名 盧俊杰
Name of the Person-in-charge
團體 香港青年協會賽馬會天悅青年
Organisation 空間
團體地址 天水圍天悅邨服務設施大樓 2
Address of the Organisation 字樓

負責人姓名 盧俊杰
Name of the Person-in-charge
團體 香港青年協會賽馬會天悅青年
Organisation 空間
團體地址 天水圍天悅邨服務設施大樓 2
Address of the Organisation 字樓

公民教育委員會
2018-19 年度十八區公民教育活動資助計劃申請表格
Committee on the Promotion of Civic Education
Application Form for the Cooperation Scheme with District Councils 2018-19
 (請遞交正副本各一份 To be submitted in duplicate)

甲部 – 活動計劃概要 Section A – Project Overview

1. 申請團體 Applicant
 所屬/經推薦的區議會
 District Council

元朗區

所屬機構 Organisation

(中文 Chinese) 香港青年協會 (英文 English) the hong kong federation of youth groups

單位 Unit

(中文 Chinese) 賽馬會天悅青年空間 (英文 English) Jockey Club Tin Yuet Youth S.P.O.T.

非牟利機構 Non-profit-making organisation¹ : 是 Yes 否 No
 法定團體 Statutory organisation : 是 Yes 否 No
 非牟利學校 Non-profit-making school² : 是 Yes 否 No
 慈善團體 Charitable organisation³ : 是 Yes 否 No

(請附上團體的註冊文件副本一份。Please attach a copy of the organisation's registration document.)

¹ 註冊非牟利機構須提供下列證明文件，以茲證明：

- (a) (i) 根據《公司條例》發出的公司註冊證書；或 (ii) 根據《社團條例》發出的社團成立通知；或 (iii) 根據《社團條例》發出的社團註冊證明書；及
 (b) 由機構主席及另一名幹事簽署，以證明真實的：(i) 章程；或 (ii) 公司組織大綱及註冊章程。章程必須註明若團體解散，其成員不得分享其利潤或資產。

A registered non-profit-making organisation shall provide the following supporting documents to verify its status:

- (a) (i) a certificate of incorporation issued under the Companies Ordinance; or (ii) a notification of establishment of a society issued under the Societies Ordinance; or (iii) a certificate of registration of a society issued under the Societies Ordinance; and
 (b) (i) a Constitution; or (ii) Memorandum and Articles of Association, duly signed by the Chairman and one other office bearer of the organisation to the effect that it is a true copy. The Constitution must include a clause specifying that members of the organisation shall not take any shares of the profits nor any shares of the assets upon dissolution.

² 根據《教育條例》註冊的學校須提供證明文件，以茲證明。

A school registered under the Education Ordinance shall provide relevant supporting documents to verify its status.

³ 根據《稅務條例》第 88 條獲豁免繳稅的慈善團體須提供證明文件，以茲證明。

A charitable organisation eligible for tax exemption under section 88 of the Inland Revenue Ordinance shall provide relevant supporting documents to verify its status.

簡介 Brief description

香港青年協會（簡稱青協）於 1960 年成立，是香港最具規模的非牟利青年服務機構。主要宗旨是為青少年提供專業而多元化的服務及活動，使青少年在德、智、體、群、美等各方面獲得均衡發展；其經費主要來自政府津貼、公益金撥款、賽馬會捐助、信託基金、活動收費、企業及個人捐獻等。青協設有會員制度與各項專業服務，為全港青年及家庭提供支援及有益身心的活動。轄下超過 70 個服務單位，每年提供超過 25,000 項活動，參與人次近 600 萬。青協服務以青年為本，致力拓展下列 12 項「核心服務」，以回應青少年不斷轉變的需要；同時亦透過「青協會員易」(easymember.hk)平台及手機應用程式，全面聯繫 46 萬名登記會員。

2. 活動計劃名稱
 Project name

「童心同行」- SEN 師友成長體驗計劃

3. 活動計劃主題/核心價值(可選擇多於 1 項)
 Project themes/ Core Values(You may choose more than 1 item)

- 尊重與包容 Respect and Inclusiveness
 負責 Responsibility
 關愛 Love
 《基本法》& 「一國兩制」 Basic Law and One country, two systems

4. 活動計劃理念 Project rationale

根據教育局定義，有特殊教育需要（簡稱「SEN」）的學生是指在學習上有某些困難並需要特別教育支援的學生。SEN的類別包括：特殊學習困難、專注力不足及過度活躍症、自閉症、言語障礙、聽障、視障、肢體傷殘和智障。由於SEN所帶來之影響，SEN學生在成長路上會比一般主流學生面對更多困難和挑戰，包括：歧視與排斥、不同程度的欺凌及未能融入校園生活。以上種種問題會大大阻礙SEN學生之成長。

本計劃旨在透過推動大專學生投入義工服務作同行者，關注及SEN學生的需要和陪伴其共同走一段成長路，透過關愛社會的弱勢社群，使青年人學習並體現「尊重與包容」、「負責」和「關愛」等公民教育素質。

為進一步加強對青年人的公民教育，本計劃亦會安排專業社工定期與參與本計劃的青年義工及SEN學生參加者作出檢討，在計劃開始的前、中、後三個階段安排面談，以檢視、鞏固及加強青年人於「尊重與包容」、「負責」、「關愛」等公民素質中的學習及提昇，同時關注雙方的成長包括公民素質。

本計劃將分為三個層面，「同行成長」、「社區服務」及「社區教育」為青年人、服務對象及社區推行公民教育的訊息。

「同行成長」：

本計劃將安排一系列同行成長活動，讓青年導師試與區內SEN學生接觸及交流，透過第一身的體驗，學習「尊重與包容」、「負責」和「關愛」等公民教育素質。

「社區服務」：

本計劃將安排師友一同參與社會服務，透過義工服務過程中，師友一同學習學習和經驗，傳達關愛的訊息，並讓SEN學生能正向成長。

「公眾教育」：

讓青年人將在「社區體驗」及「社區服務」當中學習和體會的成果回饋天水圍社區，藉此向社區推廣，教育社區「尊重與包容」、「負責」、「關愛」及「服務社會」等重要的公民教育素質。

本計劃將以下三項為介入理念：

1. 「強項為本」(Strength-based)：

藉各項訓練、體驗、服務及後期製作，發展及發掘青年人內在潛能，發揮專長，回饋社會同時增強青少年自我價值。

2. 「充權」(Empowerment)：

由青年人作為義師，實踐及投身服務，引導SEN學生成長。當中亦透過同行與生命互建，鼓勵青年人以自身經驗作生命教育，加強青年人的自我效能感。

3. 「經驗學習法」(Experiential learning)：

計劃設計以「體驗、反思、總結(訓練)及實踐」為循環，讓青少年可以透過多次親身經驗，累積所學，增長智慧，培養良好公民素質。

- | | | | | | |
|----|--|---|--|--|---------|
| 5. | 活動對象
Target group(s)
(可選擇多於 1 項
You may choose
more than 1 item) | <input checked="" type="checkbox"/> 兒童 Children
<input checked="" type="checkbox"/> 學生 Students
<input type="checkbox"/> 少數族裔人士
Ethnic minorities
<input type="checkbox"/> 在職人士
Working population | <input checked="" type="checkbox"/> 青少年
Young people
<input type="checkbox"/> 婦女 Women
<input checked="" type="checkbox"/> 弱勢社羣
Disadvantaged groups
<input type="checkbox"/> 家庭 Families | <input type="checkbox"/> 長者 The elderly
<input type="checkbox"/> 新來港人士 New arrivals
<input type="checkbox"/> 殘疾人士
People with disabilities
<input checked="" type="checkbox"/> 公眾 General public | |
| 6. | 支出總額
Total expenditure | \$54145 | 7. | 申請資助額
Funding sought | \$54145 |

乙部 - 活動計劃詳情 Section B - Project Details

- (I) 擬申請資助各項在香港舉行的活動詳情 Details of **LOCAL** activities seeking funding
(請按照本申請表格之格式，在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項，請複印此頁填寫。
Please provide details of each activity according to the format provided in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity 「童心同行」 - SEN 師友成長體驗計劃

目標：

青年人：

1. 為青年人建立正確的態度，以亦師亦友之角色，深入認識義務工作的責任與承擔。
2. 提昇青年人對SEN學生對象的認識，並在同行成長之中學懂彼此尊重及包容。
3. 提昇青年人的責任感，了解SEN學生需要，對服務對象負責。
4. 為服務對象作出關心，參與籌劃服務，傳遞關愛的訊息，為其艱難成長路上出一分力。

(一) 「童心同行」 - 培訓篇

內容：

1. 招攬20位大專生或高中生參與本計劃之義務導師
2. 進行不少於3次的義工培訓，讓參與的青年人更了解有關SEN學生的成長需要和困難、生涯規劃知識及服務技巧，以及學習如何以自生經歷，帶動SEN學生共同成長。
3. 透過培訓，讓青年義工學習如何以同行者之身份，向公眾展示SEN學生的成長需要及困難，以提高公眾及相關人士關注。

1. 活動目標及
內容 Aims and
Description

(二) 「童心同行」 - 啟航營

內容：

1. 招攬元朗區中小學的小五至中三SEN學生參與計劃，與青年義師進行一對一之配對。
2. 2日1夜「啟航營」，為參與計劃的青年人及SEN訂立目標，共同承諾盡心盡力參與本計劃、推廣「尊重與包容」、「負責」、「關愛」等公民素質。
3. 透過歷奇活動、工作坊、模擬人生等啟發性活動培養青年人擔任義工的正確態度，提昇「尊重與包容」、「負責」、「關愛」公民素質。
4. 透過團隊合作活動，加強計劃中SEN學生與義師的認識，亦建立團隊精神。

(三) 「童心同行」 - 同行篇

內容：

1. 承接啟航營，為計劃所招攬之40位大專生義師及SEN學生進行一對一之配對。
2. 義師需約見自己所配對之學生外出參與不同形式的活動不少於3次，以增進雙方認識及豐富共同成長之經歷。
3. 舉行不少於3次的培訓或聯誼活動以協助師友雙方並肩同行，並認識計劃中其他參與者。

(四)「童心同行」 - 服務篇

內容:

1. 連結同行篇，在服務篇當中分組籌劃不少於2次的社區服務。服務篇的義工服務不單要求籌劃及執行義工服務，更要求青年人於服務前對服務對象的需要有所了解，以及在服務後對整個服務作出檢討及加以改善，以培養青年人「尊重與包容」、「負責」、「關愛」和「服務社會」的公民素質。

(五)「童心同行」 - 社區展示成果分享會

內容:

1. 作為整個計劃的總結，讓參加青年及SEN學生能總結及分享過去一年的得著，互相學習及影響，深化經歷及學習。
2. 透過展板及分享，向社區展示成果，教育社區人士「尊重與包容」、「負責」、「關愛」和「服務社會」的公民素質。
3. 透過師友雙方的內心行享，讓觀眾了解SEN成長路上的心路歷程及同行者的角色之重要性，以引起社區人士、老師及家人對SEN學生的關注。

2. 舉行日期 Date(s) 7/2018-6/2019 3. 地點 Venue 全港十八區

4. 活動對象及預計人數
Target groups & Estimated
no. of people

義工 Volunteers	參加者 Participants	服務對象 Service recipients	觀眾 Audience
20	20	1500	350

活動預算支出 Estimated Expenditure

支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會 申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought from the Committee (\$)
宣傳-海報(設計及印刷)	20	40	800	800
宣傳-單張(設計及印刷)	2	150	300	300
宣傳-橫額(設計及印刷)	300	1	300	300
義工培訓- SEN 專題講座 (導師費用)	500	2	1000	1000
義工培訓-活動物資(3次訓練) (文具、教材製作、活動道具製作)	300	3	900	900
啟航營-營費	210	43	9030	9030
啟航營-參加者膳食	105	43	4515	4515
啟航營-活動物資 (歷奇活動物資製作及租用、文具、 茶點)	800	3	2400	2400
啟航營-50座旅遊巴(來回各1架)	1400	2	2800	2800
培訓及聯誼活動費用(三次活動)	80	120	9600	9600
義師及參加者同行活動津貼(三次活動)	70	120	8400	8400

服務篇-探訪禮物 (日用品、食物、衣物等)	1000	2	2000	2000
社會服務-活動物資 (文具、教材製作、活動道具製作)	300	2	600	600
參加者及義工車費津貼 (津貼其中三次外出活動)	15	120	1800	1800
參加者及義工膳食津貼 (津貼其中三次外出活動)	25	120	3000	3000
社區教育嘉許禮-場地佈置 (背幕製作及設計、場地佈置)	3500	1	3500	3500
社區教育嘉許禮-活動物資 (證書、心意卡、活動道具製作)	200	4	800	800
社區教育嘉許禮-展板製作	400	3	1200	1200
印刷	400	1	400	400
運輸	100	3	300	300
雜項	500	1	500	500
總額 Total :			54145	54145

其他收入 Other Income (如適用 If applicable)	
收入項目 Items of income [#]	數額(元) Amount (\$)
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$ _____元 x _____人/persons)	
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant	
其他贊助 Other sponsorship	詳情 Details :
總額 Total :	
[#] 扣除所列的其他收入後，剩餘的活動支出將於「十八區公民教育活動資助計劃」的總資助額撥款。After deducting other income, the net expenditure will be sponsored by the Cooperation Scheme with District Councils.	

(II) 擬申請資助各項內地考察的活動詳情 (如適用, 請一併填寫在本港舉行的簡介會及分享會等項目) Details of MAINLAND exchange programmes (if applicable, please also state details of the briefing and/or sharing sessions to be held in Hong Kong) seeking funding support
(請按照本申請表格之格式, 在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項, 請複印此頁填寫。)

Please provide details of each activity according to the format provided in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity _____

- 活動目標及內容 Aims and Description _____
- 夾附內地接待機構的意向書
Letter of intent of the receiving organisation in the Mainland attached 有 YES 無 NO
- 考察日期 Scheduled dates _____
- 考察日數 (如該日活動不超過 4 小時, 應作半日計算)
Number of days (a duration of activity of no more than 4 hours in a day should be counted as a half day) _____
- 目的地
Destination _____ Province _____ County _____ City _____
- 參加考察活動的本港青少年數目
Number of participating youths from Hong Kong _____ Age: 12-24 _____ Age: 25-29 _____
- 參加考察活動的內地青少年數目
(只適用於接待來自內地的青少年訪港考察團)
Number of participating youths from Mainland (only applicable to the reception of youth delegation from the Mainland) _____ Age: 12-24 _____ Age: 25-29 _____
- 隨團工作人員人數
Number of staff members accompanying the group _____
- 詳細行程、內容、住宿及交通安排
Detailed itinerary, content, accommodation and transport arrangements _____

丙部 – 其他資料 Section C – Other Information

1. 宣傳計劃
Publicity plan 於各大專院校、社區及區內中學內進行宣傳及招募，於單位內張貼海報及派發單張，
於單位網上平台宣傳。
2. 挑選參加者的方法及準則
Methods and criteria of selecting participants 參加者經工作人員面試挑選
3. 活動的工作人員數目及工作分配
Number of workers involved in the project and distribution of duties 2 位青年工作幹事(註冊社工)
+1 位青年工作人員
4. 活動成效評估方法
Method of performance assessment 活動問卷、工作人員口頭訪問
80%青年人同意活動有助：
 1. 為青年人建立正確的態度，以亦師亦友之角色，深入認識義務工作的責任與承擔。
 2. 提昇青年人對SEN學生對象的認識，並在同行成長之中學懂彼此尊重及包容。
 3. 提昇青年人的責任感，了解SEN學生需要，對服務對象負責。
 4. 為服務對象作出關心，參與籌劃服務，傳遞關愛的訊息，為其艱難成長路上出一分力。
5. 過去三年舉辦同類活動的經驗
Experience in organising similar activities in the past three years
(請註明這些活動是否曾獲本委員會贊助
Please state whether these activities were supported by this Committee) 「青年愛社區」- 社區透視服務體驗計劃(17-18)
「青年愛社區」青年社區服務體驗計劃(16-17)
「綠色·好鄰舍」社區推廣計劃(15-16)
以上三項皆獲 貴會資助
6. 其他相關資料
Other relevant information

丁部 – 聲明 Section D – Declaration

1. 所有申請資助的活動均屬非牟利性質，且並非為個人或團體作政治、宗教或商業宣傳，或作為團體的籌款活動。
All activities seeking funding support are non-profit-making and will not be used for political, religious or commercial purposes for any individuals or organisations, or raising funds for the organisation concerned.
2. 所申請資助的活動，包括考察後的分享會及推廣活動，將於 2017 年 7 月至 2018 年 6 月期間舉行及完成。分享會及推廣活動將於考察團回港後兩個月內舉行。
The proposed activities seeking funding support, including the post-tour experience sharing and promotion activities will be held and completed during the period from July 2017 to June 2018. The post-tour experience sharing and promotion activities will be completed within two months upon the study tour returns to Hong Kong.
3. 本活動計劃並沒有同時向公民教育委員會「公民教育活動資助計劃」或青年事務委員會「青年內地交流資助計劃」申請撥款。
The project does not receive any funding support from “Community Participation Scheme” of CPCE or “Funding Scheme for Youth Exchange in the Mainland” of COY.

4. 本團體明白並同意遵守本資助計劃章程內所列的條款。如獲委員會資助，本團體會遵守資助計劃「使用撥款守則」內訂明的各項規定。本團體同意本申請表格所載的資料及其後提交的資料(包括所有的附錄、附件、補充資料和修訂)可供使用或披露，以作公布及宣傳用途。

We understand and agree to abide by the terms and conditions of this Co-operation Scheme with District Councils. We will comply with all the requirements laid down in the "Guidelines on the Use of Sponsorship" under the Scheme should we be awarded the grant by the Committee. We agree that information contained in this application and subsequent submissions (including all its appendices, attachments, supplements and revisions) may be used or disclosed for public announcement and publicity.

團體負責人 Person-in-charge of the Organisation*
(負責監管活動計劃 Responsible for monitoring the project)

姓名 Name 先生 Mr.
 女士 Ms. 陳苑玲

職位 Post 單位主任

團體地址 Address of the organisation 天水圍 天悅邨
服務設施大樓 2 字樓

香港青年協會
賽馬會天悅青年空間

簽署 Signature 

日期 Date 5/2/18

活動計劃負責人 Person-in-charge of the Project*
(負責推行活動計劃 Responsible for implementing the project)

姓名 Name 先生 Mr. 盧俊杰
 女士 Ms.

職位 Post 青年工作幹事

聯絡電話 Tel. No. 2445-5777

傳真號碼 Fax No. 2445-5656

電郵地址 Email Address alex.lo@hkfyg.org.hk

簽署 Signature 

團體印章 Official Seal



*不能同時擔任團體負責人及活動計劃負責人

Person-in-charge of the Organisation and Person-in-charge of the Project must not be the same person.

請在適當方格內加上「✓」號。 Please put a tick "✓" in the appropriate box.

註：申請人提供的個人資料只作處理本申請之用。

Note: Personal data provided by the applicant will be used for processing this application only.

(請填妥以下資料以供回郵使用 Please complete the mailing address below for future correspondence)

負責人姓名 盧俊杰
Name of the Person-in-charge
團體 香港青年協會賽馬會天悅青年
Organisation 空間
團體地址 天水圍天悅邨服務設施大樓 2
Address of the Organisation 字樓

負責人姓名 盧俊杰
Name of the Person-in-charge
團體 香港青年協會賽馬會天悅青年
Organisation 空間
團體地址 天水圍天悅邨服務設施大樓 2
Address of the Organisation 字樓